

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### SUPERSTICION

—Sí, señora, sí; los hay que ven crecer la hierba y que predicen lo pasado con una exactitud matemática.

—Búrlense usted si quiere; pero Dios me libre a mí de un mal augurio de alguno de ellos.

—Pero ¿de veras cree usted en esas cosas?

—¿Cómo que si creo? ¡A pie juntillas!

—¡Supersticiosa...!

Como una gitana del Albaicín; no puedo remediarlo. Usted, seguramente, no ha tenido aún ocasión de presenciar de cerca ningún hecho de esta clase; y cuando ocurre lo que tiene que ocurrir, achaca usted el caso al azar, a la casualidad, a la coincidencia... ¡Hagamos un poco más de favor a la sabiduría infinita...! ¿Quiere usted algo más estúpido que la ciega casualidad? En un mundo de orates, la casualidad podrá ser un dios; pero no en el nuestro, en el que, afortunadamente, no desbarramos todos.

Las cosas ocurren por algo; y este algo se desprende como deducción lógica de otro algo anterior, encadenado con su consecuencia como la causa con su efecto; y sabiendo leer, deletrear, en las sombras de lo pasado el borroso aviso de esta causa, ¿qué mucho que pueda ya asegurarse su efecto vislumbrándolo entre las neblinas de lo porvenir? Créame usted, amigo mío. Esto no es profetizar; es simplemente deducir; y hay quien deduciendo augura...

—Y yerra.

Y acierta. Poco antes de salir de Barcelona ocurrió un extraordinario caso de éstos en la persona de un pobre amigo mío—¡calle!—y de usted, pues creo que también con usted se relacionaba. Me refiero a Dimitri Makásonlow: aquel pianista polaco, delicioso intérprete de Chopin, casado con una parisense, a quienes conocimos en Carlsbad...

—¡Ya lo creo que los traté! Acaso, algo más de lo que usted se figura...

—No lo dudo y me alegro. Demetrio, como usted recordará, era extraordinariamente supersticioso, como buen eslavo. Una noche tuvo, según nos refirió, un sueño horrible. Atravesaba las heladas estepas de su país, y una terrible manada de lobos volaba ululando en pos de su trineo. El, Demetrio, sentía ya a su espalda el jadear de las fieras, el repiqueteo de sus uñas sobre la nieve congelada, hasta el avahar de su aliento tibio y húmedo, que a través de las pieles de su abrigo rociaba su espalda, haciéndole estremecerse de horror. El hambriento alud rodeaba ya el trineo; los ojos de las fieras lucían como ascuas en la oscuridad de la noche; las más osadas o las más furiosas saltaban ya sobre los enloquecidos caballos... Consignemos un pormenor rarísimo: los ferinos carniceros eran, ¿de qué dirá usted?

—De mazapán de Toledo.

—¡De oro!

—¡Atiza!

—Sí, de oro; de oro macizo, pero no por ello menos voraces que los de carne y hueso, vomitados por los oscuros bosques de la Polonia irredenta. Makásonlow se despertó sobresaltado, precisamente cuando sus áureos perseguidores, hincando en él sus agudos colmillos, comenzaban a devorarlo.

Riendo, riendo—¡risita de conejo era

la suya!—, nos contó el sueño a todos; pero, si de dientes afuera reía, por dentro andaba la procesión... «¡Qué significativa aquello...!» Otro lobo, más temible quizá que los del sueño, había saltado sobre nuestro amigo: el de la preocupación, que no le permitía descansar, que no lo dejaba vivir.

Alguien, algún compatriota tan crédulo y tan supersticioso como él, le aconsejó que fuese a ver a una famosa adivinadora, una sonámbula francesa, que por aquellos días hacía su agosto en Barcelona, gozosa—la ciudad—de tener ya en su seno otra de las pústulas de París de Francia, del modelo admirable y admirado. La tal Pitonisa no preguntaba nada; lo adivinaba todo, lo leía todo.

—Todo lo pasado...

—Todo lo pasado, no sé como: filtrando acaso los garfios pescadores de sus miradas escrutadoras a través de los espantados ojos del sujeto, llegando hasta las reconditeces de su cerebro exaltado, donde atrapaba la idea oculta, la imagen escondida, que acaso él mismo, y sin saber por qué, ofrecía clara y radiante a las retinas zahories de la bruja.

—Síntese usted, señor—dicen que dijo la profetisa a nuestro amigo,—y dígame atento. Lo porvenir se ha entreabierto ante usted levantando una de las puntas de su velo; pero usted no sabe leer en sus páginas misteriosas. Usted viene aquí porque usted ha tenido un sueño horrible... y raro. Raro al parecer y para usted; no para mí, que lo hallo naturalísimo... Usted corría por la estepa desierta; corría usted un albur, en pies ajenos, contra su voluntad; era usted asaltado por unos lobos de oro... A usted lo persigue la fortuna; usted se hará rico... y este oro que caerá sobre usted significa que usted será devorado por este oro; que morirá usted antes de gozarlo. No se trata de remuneración ni de herencia, no; no habría albur... Si es usted jugador, le aconsejo que no vuelva usted a jugar en el resto de su vida... Y ahora, en vísperas de Navidad, no vendrá mal esta advertencia...

El vaticinio cayó sobre nuestro amigo como una losa de plomo. Cabizbajo, pensativo, dominado, llegó a su casa. Escalera arriba topóse con un jorobadillo, vendedor de periódicos, que bajaba... Inconscientemente, Demetrio miró al giboso, que, sobre un cuerpo de araña, tenía una cabeza de Meffstófeles, y en sus diabólicos ojos, cínicos, procaces, sorprendió el centelleo de una mirada que, sin saber por qué, le hizo estremecerse, como si en el fondo de aquellos ojos brujos hubiera visto escritos con trazos de fuego los misteriosos signos de una oculta amenaza...

Al día siguiente Irma, la esposa de Demetrio, flameando unos papeles, penetró, enloquecida, en el despacho de su marido.

—¡Oh, mon cher! ¿No sabes...? ¿No sabes...? Aquel corcovado que viste ayer... ¿ve? (¿tu sais?), salía de aquí... lo había llamado yo... Vendía billetes de la lotería, ¿sabes...? Yo tuve una razonada; le compré... y aquí está el periódico de la tarde, con la lista... ¿Sabes? ¡El premio mayor...! El primer premio...!

Palideció Demetrio al oír a su esposa; inundóse de frío sudor su despejada frente, y, reaccionando, enrojció después hasta la congestión, pudiendo apenas babilisear balbuciente:

—¿Mucho...? ¿Mucho...?

—¡Oh, mira! Todos mis ahorros... Dos

décimos... ¡Qué se yo! Más de un millón de pesetas...!

Cotejó Demetrio los décimos [gemelos con los números del diario; entre los nublos que entelaban sus ojos pudo convencerse de que era el gordo el premio conseguido; que, desgraciadamente, era cierta la suerte que, «a pesar suyo», se le entraba por la puerta...

No sé si supo usted que nuestro amigo no se levantó de su butaca. Allí quedó, fulminado por una apoplejía... Lo asesinó aquella granizada de oro que, como una manada de lobos hambrientos, cayó sobre él... «para que se cumplieran las escrituras».

¡Y ahora, riase usted de los agüeros...!

—Lo que veo es que no sabe usted, crédula, cándida y dos veces hechicera amiga mía, acaso, y como usted dice, por haber desertado Barcelona aquellos días, que cuando la pobre Irma fué a cobrar aquel dinero, desconocido asesino de su supersticioso esposo, estuvo a punto de perder la razón... y la libertad, pues los décimos vendidos por el estafador jorobeta tenían la fecha enmendada y habían salido ya, no premiados, en las Navidades del año anterior.

¡Y ahora, crea usted en brujas...!

VICENTE DIEZ DE TEJADA.

### DIESES ILLA

El Astro Rey, siguiendo su carrera, rayos no lanza ya de ardor potente. Pálido brilla en la azulada bóveda, y su disco, antes rojo, todos miran de hito en hito sin que nadie ciegue. Ya ni la aurora de colores tinte el lejano horizonte, ni el ocaso esparce su arrebol por la ancha esfera. Privadas de calor, soberbias plantas han perecido al hálito del frío; abetos crecen do palmeras hubo. Do fué París el esquimal habita, y el sajón y el latino y el eslavo y el árabe y el indio y el beréber avanzan hacia el trópico de Cáncer. Y pasan siglos, y aquel sol que un día con sus rayos ardientes abrasaba, ya falto de calor, rueda cual luna siniestra; enorme, colosal cadáver.

En medio de un pinar, a las orillas del helado Amazonas, se ve un grupo de gente enana, los supervivientes de la gran raza que dominó el mundo; rudos lapones que hasta allí bajaron y se disputan con los osos blancos la carne de los renos y las focas. El mundo es sólo un pudridero inmenso, y el ambiente, cargado de ponzoña, envenena a los miseros humanos que aún de hambre y frío no cayeron. Sólo esos quedan: en su rostro estúpido no brilla de la mente la centella; fieras con rostro de hombres reproducen la imagen de los hombres que surgieron por vez primera, en el edén del Asia; sólo que en vez de aurora son crepúsculo, y en sus semblantes miseros, decrepitos, en vez de la esperanza, retratado se ve el espanto del latir postrero. Oscuras tradiciones balbucean en la tribu bestial perpetuada, de cuando de allá el Norte se salieron, y, siempre en busca del calor, pasaron por cien naciones llenas de palacios hechos ruinas, un montón de escombros do anidaban tan sólo los reptiles o el oso montaraz o el lobo fiero. Entre la nieve, medio sepultadas, surgían mil estatuas peregrinas, columnas, torres, campanarios, cúpulas de bronce y oro y mármol y de hierro, restos de un pueblo grande que ni rastro de su historia dejó. Luchas terribles entre las razas estallaron luego

al cebo del calor amontonadas en los países do durante el día en el cenit el astro rey se cierna y do se ven de noche las estrellas, innúmeras, de ambos hemisferios. Blancos, negros, cobrizos y amarillos, con todas armas y con mil lenguajes, rugiendo se mataban, lucha horrenda. Mas nadie ya quedó: bajaron ellos y ancontraron el campo de batalla ocupado por fieras que famélicas los huesos que roer se disputaban, cual antes disputaran los humanos por un trozo de ciervo o de gamuza. Y mientras balbucean vagamente lo que de antiguos tiempos aprendieron, desfallecen sus cuerpos, se amortigua su mirada y su voz, y uno tras otro muriendo van... ¡La humanidad no existe!

Del Chimborazo la más alta cumbre corona un globo negro que adelanta cual buho enorme en el espacio tótrico. La luna fué... Ya no ilumina ahora con luz misteriosa a los amantes: el oso al divisarla gruñe ronco, y el perro del lapón silensfro aulla. Toda la vida es la que aun poseen unos cuantos reptiles y unos cuantos helechos... Extinguida, no renace ya de la muerte. El globo es un cadáver, y frío y mudo va rodando eterno por el espacio inmenso de los astros.

ALFREDO OPISSO.

### IMPRESIONES DE VIAJE

#### VI

### La campiña normanda

Una de las cosas que atormenta más al viajero es el desconocimiento de la lengua que se habla en el país que visita.

Algo llegué a entender la lengua francesa, sobretodo si se me hablaba despacio, y aun me aventuraba a hablarla a veces con la imperfección consiguiente y sin que pudiera expresar exactamente mis ideas y sentimientos. ¡Cómo me atormentaba y me hacía sufrir mi ignorancia!

Por eso, en aquella tierra extraña; constitua para mí un grato placer viajar. La elocuencia silenciosa del paisaje me atraía: todo me hablaba.

Y si el viaje lo hacíamos con el objeto de visitar a algún amigo mallorquín o solle-rensense establecido en la Normandía, subía de punto mi placer y acogíalo con entusiasmo. Por más interesante y sugestiva que sea la contemplación de los dilatados campos normandos, campos ubérrimos, campos férces, campos alegres, no deja uno de sentir el amargor del aislamiento social. Desligado de las personas que veía sin entenderlas ni comprenderlas cómo no alegrarme de ver amigos de Mallorca y oír la dulce lengua mallorquina si ello iba a darme la sensación de que no era completamente extraño en aquella tierra? ¡Es tan dulce oír una voz amiga, cuando uno se ve aislado forzosamente por carencia de vínculos sociales con los que le rodean!...

Estoy en el corazón de Normandía.

He celebrado la santa misa en Notre Dame de Pontorson. Es una iglesia irregular, a juzgar por las apariencias, pobre y de escaso mérito artístico: un bajo relieve de estilo gótico, con horribles mutilaciones, bastante antiguo, sea tal vez lo único digno de mención.

De Pontorson, acompañado de mi hermano Juan y sobrinitos Barthé y Catín, salimos en tren para Avranches.

La campiña normanda ofrécese a nuestros ojos galana y fecunda. ¡Qué bello cuadro! Pacían tardas vacas y retozones becerrillos

# COMISIONES, CONSIGNACIONES, TRANSITOS.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

## CEBRIAN & PUIG

AGENTES DE ADUANA

15, Quai de la Republique, 15. — CETTE.

Telegramas: CEPUI

Teléfono: 6-68

en los *polders*: aquí serpea un riachuelo de corriente turbia y cenagosa; allá se agrupan o alinean enhiestos árboles; y doquiera se ven los manzanos, de ramos lazos hasta tocar la tierra, bridando sus pomos que ya bermejean. Será abundante la cosecha y correrá de mano en mano el jarro rebosante de espumosa sidra. ¡Salud, oh franceses!

La campiña normanda, con el sol quemante de los primeros días de octubre, qué bella es! Quéjense aquellas gentes de que no llueva; dicen allá los viejos centenarios que en sus días habíase jamás registrado tan pertinaz sequía; temen que no escaseen los pastos para sus rollizas vacas y renombrados caballos; pero aun así, ¡qué bella me pareció la campiña normanda, ebria de luz y con el sol quemante de los primeros días de octubre!

\*\*

Llegamos a Avranches.

D. Pedro Fiol, de Palma, a quien habíamos anunciado nuestra visita, nos aguarda. Después de saludarnos efusivamente, en su precioso auto nos dirigimos a la riente villa, sentada en muy pintoresco montecillo, ceñido de exuberante vegetación. Está a poco más de un kilómetro y en ella posee nuestro buen amigo un surtidísimo comercio—*Au jardin de Valence*—que años atrás fué de mi hermano Juan. Somos amablemente agasajados de su buena esposa D.<sup>a</sup> Angela, simpática francesita de cabellos rubios, que no sabe que hacerse por nosotros.

Visitamos el jardín público que ostenta en sus arriates y parterres bellas y lindas flores. Bajo la fronda de unos árboles alza-se antiquísimo portal. En una placa lei la siguiente inscripción: *Portail de Chapelle Saint-George construit a Bouillet au XI siècle réedifié a Avranches en 1843 par la société d'Arqueologie*. Es verdaderamente una joya estimable de la antigüedad, siendo digno de notar que, apesar de hallarse en un jardín público visitadísimo, es respetado de todos, aun de los niños, cuyo instinto destructor es fácil de constatar, entre nosotros al menos.

Desde tan ameno y plácido jardín gózase de encantadora perspectiva. A lo lejos, la silueta del monte Saint-Michel, villas y aldeorrios que se agazapan en espesos bosques o al arrullo de las aguas. Aquel cuadro, bañado de sol, pródigo de verdura y de linfas luminosas atraíanos con su mágico hechizo. Ha pasado ya más de un mes y como si lo viera aún, tan fuertemente grabóse en mi tan sugestivo cuadro.

A la salida del jardín se ve la piedra donde Enrique II de Inglaterra y duque de Normandía recibió de rodillas la absolución apostólica de los Legados del Papa, por haber motivado con ciertas expresiones iracundas el asesinato del arzobispo de Cantorbery y primado de Inglaterra, Tomás Becket. En la misma piedra lei: *Sur cette pierre ici a la porte de la cathedrale de Avranches après le meurtre de Thomás Becket archevêque de Cantorbery Henri II d'Angleterre et duc de Normandie reçut a genoux des Legats du Pape*

*l'absolution apostolique le dimanche 21 mai, 1172*. Contendió Enrique II con la Sede Romana repetidas veces; quiso inmiscuirse en los asuntos eclesiásticos, arrojándose privilegios e invocando derechos que no tenía; aun después de la reconciliación con la Santa Sede, a que alude el documento transcrito, quiso prevalecieron sus pretensiones; «pero el que tuviera que resolverse dos años más tarde, a causa de sus dificultades políticas, a ir en peregrinación al sepulcro de Santo Tomás de Cantorbery, fué una humillación para él y un triunfo para la Iglesia». (*Funk-Hist-Ecles. pág. 284*).

\*\*

Si la memoria no me es infiel hasta 1894 Avranches fué sede episcopal; desde esta fecha el obispado de Avranches está unido al de Coutances.

El haber sido esta villa sede episcopal me explica que cuente con tan hermosos y espléndidos templos como la soberbia parroquia de San Gervasio y San Protasio, hoy decorada con el título de basílica menor.

El primitivo templo fué fundado en 630 como capilla real por los caballeros Gervasio y Protasio Regnault por concesión de Rigoberto I. En el año 800 fué visitado por Carlomagno, quien oyó misa en esta iglesia, antes de ir al Monte Saint-Michel. La actual iglesia, bello y ornadísimo monumento gótico, es de reciente construcción. Posee valioso tesoro, que hace recordar sus pretéritas magnificencias...

El P. Cousin, ilustre escritor de tradiciones normandas que murió prisionero en las cárceles *civiles* del Monte Saint-Michel, fué preclaro párroco de esta magnífica iglesia.

Si no temiera hacerme prolijo, algo diría de la hermosa catedral y de la parroquia de S. Saturnino, que son también verdaderas joyas del arte, sobretodo aquella.

\*\*

Fuimos en auto a Saint-Hilaire, villa muy comercial, cuyos mercados se ven concurridísimos.

La gente de la rodalia se da cita en su mercado, ora para vender, ora para comprar.

D. Julián Amorós, amable sollerense, tiene un hermoso comercio en esta villa. En su compañía viven un hermano menor y una hermana, que estaba ausente aquel día. Visitamos la iglesia de San Hilario, precioso monumento gótico; vimos lo más saliente de la villa; tomamos algo en casa del buen amigo y regresamos a Avranches. Apetecía ya tanto descansar!

\*\*

No voy, lector amable, a poner a prueba tu paciencia relatándote todas mis andanzas.

Recorrí la Normandía; crucé en tren sus dilatadas planicies; ora en flamante auto, ora en modesto *side-card*, me cubrí del polvo vulgar de sus carreteras; de Ducey a Pontorson, de Pontorson a Saint-Jacmes, de Saint-Jacmes a Avranches, de Avranches a Villedieu, de Villedieu a Saint-Lô. ¿Cómo no apetecer, pues, el descanso des-

pués de haber sobrellevado resignadamente las molestias del tren y las sacudidas del auto, y sufrido horas y más horas la estrechez de un canasto de *side-card*? Aun así yo bendigo aquellas sacudidas y estrecheces que tan magnífica y pródiga compensación tenían en las bellezas y perspectivas que, o discurrían a mi lado en alocada carrera, o se ofrecían en el confin lejano que se acercaba a nosotros sensiblemente, tan vertiginosa, temeraria e inverosímil era la marcha que llevábamos. El pícaro de mi hermano Rafael quiso acreditarse de buen motorista. Avezado como está a ir de ceca en meca por la Mancha con arrojito juvenil, me confié a él, pero hoy me estremezo al recordar que en poco menos de tres horas hicimos un recorrido de centenar y medio de kilómetros. Arriscados! Temerarios!...

J. PONS, Pbro.

Sóller, 20 de Noviembre.

### Cosas del "Cine,"

Que en los asuntos de las películas de *cine* se vean cosas raras, nada tiene de particular y hasta es muy disculpable, considerando que todas las obras humanas primero se proyectan y luego se ejecutan, mientras que las películas, por el contrario, se hacen primero y se *proyectan* después.

Pasemos por alto los innumerables "trucos", tan inverosímiles como bien presentados, por regla general; pasemos también por alto (o en redondo, si ustedes lo prefieren así) las interminables carreras de obstáculos, aderezo indispensable de los asuntos cómicos hasta hace poco tiempo los muebles destrozados y la vajilla rota en cantidades enormes por algún atontado infeliz que en su vida había roto un plato; no nos fijemos en las dislocadas traducciones, ni hablemos de la copiosa prolijidad de cartas que se escriben entre sí los personajes, ni de la profusión de rótulos con que a veces se comienza, empezando por exhibir el título, *La muleta delatora* (dos minutos de proyección para que el público se empape de muleta); después, *Película de arte número 65* (otros dos minutitos); luego, *Drama cinematográfico en cuatro partes y 97 cuadros*; a continuación, la marca de la casa; pues aunque tratándose de cuadros parecía natural que pusieran un *marco*, lo que suelen poner es una *marca*; prolongada exposición de una larga lista de personajes, que se olvida a medida que se va leyendo; no falta jamás el importante rótulo *Parte primera*, para mayor claridad y orden, y, finalmente, empieza a *desarrollarse* el argumento cuando ya la cinta lleva *desarrollándose* en el aparato ocho o diez minutos, con lo cual se aumenta a poca costa el «metraje» de la película (por mi parte, de ninguna película me... traje más que el recuerdo, ¡que conste!), y el espectador la espera con más ansiedad, avivando su candoroso interés.

No hablemos, pues, de nada de esto (ni de otras muchas cosas, como de las manchas del sol o de la tabla de Pitágoras porque no vendría al caso), y veamos sólo algunas particularidades entre las mil extrañas, curiosas o absurdas que en el género pelicularo se suelen prodigar.

EL FLECHAZO.—A los artistas de *cine*, el amor les ataca instantáneamente; es para ellos algo así como una electrocución. Cuando el galán es presentado a la bella, se inclina sin mirarla, mientras ella, ruborosa, vuelve la cara... como un mal espada en presencia de un miura: después, lentamente, muy lentamente, va girando ella la cabeza, e irguiéndose él, hasta que sus miradas se encuentran; si en aquel instante hacen los dos un movimiento rápido, como si ambos hubieran sentido un papirotazo en la nariz, ¡ya están *chalados* hasta la médula de los huesos!

De análoga manera, es ley general cinematográfica que si al saludar él a la dama besándola la mano entorna ella los ojos y queda en éxtasis, o se extremece como si le hicieran cosquillas en la espalda, no hay duda está herida de amor fulminante...! Por el contrario; cuando la Dulcinea se muestra glacial, y al verla retirarse el galán adopta la actitud de ir a coger entre sus manos una mariposa, es él quien está *loco perdido*.

TREN OPORTUNO.—El que va huyendo de sus perseguidores y logra cruzar un paso a nivel, ya está salvado: el tren llegará enseguida, indefectiblemente, frustrando la persecución, pues mientras pase, obligando a aquéllos a detenerse, el perseguido se planta en dos zancadas fuera... del lienzo y—claro—después los otros no le pueden ver y se desalientan.

En las estaciones también hay siempre un tren dispuesto a partir, para que el malhechor, cuando llega jadeante, lo tome en marcha: es de suponer que le cobrará luego el revisor por haber subido sin billete; pero lo pagará con gusto, satisfecho de burlar a los *detectives* que unos momentos más tarde «llegan corriendo al andén cuando ya ha salido el tren» y se ven todavía a no muchos pasos los topes del furgón de cola. Sin embargo, a estos buenos señores los encontraremos después, afanosos de ganar el tiempo perdido, devorando kilómetros de carretera en un automóvil por cuyas ventanillas asoman medio cuerpo..., aunque son policías de *cuerpo entero*.

¡FURGO!—Si las cosas van mal y hay que liarse a tiros, ¡ríanse ustedes de los trenes de municionamiento y de las ametralladoras! Es cosa demostrada que con un simple revólver Smith se pueden hacer... en la película, sin necesidad de cargarlo de nuevo, cincuenta o sesenta disparos. Con una arma así estaba resuelto el problema de la vida, porque, al menos, se podría *ir tirando*.

MANIA SUICIDA.—El suicido ha ocasionado más víctimas en el *cine* que la erupción del Vesubio. Cuando un personaje entra abatido en su despacho, se

sienta o, mejor dicho, se desploma en el sillón y abre muy despacio uno de los cajones de la mesa, ya es sabido: va a sacar un revólver, decidido a incrustarse bonitamente una bala en el cráneo; ¡cayó con el hombre...!

Si la suicida es mujer, opta casi siempre por echarse al agua. Pero no se apuren ustedes, que no se ahogará; y no precisamente porque la sostengan las ballenas... del corré, sino porque con toda oportunidad llegará un muchacho que además de salvarla se casará con ella: ¡todo un héroe!

DIEZ AÑOS DESPUÉS.—Parece lógico que en el cuadro así titulado los personajes tengan diez años más que antes; pues no, señor; tienen lo menos cuarenta. Aquel teniente recientito que vimos en el cuadro anterior es ya coronel; la candorosa damita que se acababa de poner de largo es ahora una amojamada señora con el pelo canoso, o una venerable madre de familia con un batallón de chicos que hace pensar en la generación espontánea. ¡Qué par de lustros tan bien aprovechados! ¡Si será que arrancan las hojas del calendario de dos en dos?

APOTEOSIS FINAL.—«Todo lo vence el amor», y aparece al fin un letrerillo que dice: *Felicidad completa*. Al leerlo, si tiene usted prisa o se le hace tarde para cenar, pueden marcharse tranquilos, sabiendo que después sólo queda por ver, infaliblemente, o una terraza siempre con vistas al mar, tal vez como símbolo de que los enamorados que en ella están, volviéndose la espalda, son la *mar* de felices, o bien, y es lo más general, aparecerán a todo lienzo los enamorados esposos con un niño de dos o tres años... que acaban de tener; se miran fijamente y con gran lentitud van acercando sus rostros, mientras, poco a poco también, va quedando a oscuras la proyección... sin duda para no dar mal ejemplo al muchacho.

MIGUEL A. CALVO ROSSELLÓ.

## El "por qué," de muchas cosas

¿Por qué serompe al mismo tiempo una ola en las dos orillas de un canal?

Producida una onda en el aire, en el agua o en cualquiera otra parte, no sólo se difunde por igual, de no hallar obstáculo, sino que se esparce también en la misma proporción, en todas las direcciones. Supongamos tres personas al aire libre, ocupando los extremos de un triángulo equilátero; al hablar una de ellas, las otras dos oírán al mismo tiempo lo que diga la tercera; esto es, las ondas originadas por las palabras, llegan en un mismo instante al oído de las dos personas que escuchan, porque dichas ondas invierten el mismo tiempo en recorrer distancias iguales. Esto, exactamente, es lo que pasa con la onda del canal; la anchura de éste, aunque sea de varios kilómetros, nada importa, como tampoco tiene nada que ver que sea mayor o menor la distancia de algunos metros que hemos supuesto en el caso que acabamos de exponer.

¿Por qué se mueve el agua en ondas circulares y concéntricas, cuando arrojamos una piedra en un estanque?

He aquí una pregunta a la que puede contestarse con suma facilidad, con sólo tener presente dos hechos, que, en todas partes y siempre, son verdaderos. En la respuesta a la pregunta precedente, dimos la razón por la cual puede haber grandes olas en el mar, aun cuando no llegue a percibirse viento alguno, y es porque tales olas proceden de otro lugar, desde el cual han llegado al punto en donde nos hallamos. Tal sucede cuando arrojamos una piedra a un pantano: el movimiento de la ola procede del lugar en donde ha caído la piedra.

Ahora bien, existe en la naturaleza una ley invariable, según la cual todo lo que está en reposo debe permanecer siempre en un mismo estado, a menos que algo lo ponga en movimiento; y por el contrario, una cosa en movimiento continuará en él

constantemente hasta que algo también la detenga. de manera que, de no suceder esto, continuará moviéndose eternamente; así ocurre con la piedra que arrojamos y con la ola que engendra esta piedra al caer en el agua. Al chocar una piedra contra el agua, o al producirse un sonido en cualquier punto del aire, o al encenderse una luz, pónese en movimiento una onda que se esparce en todas direcciones desde el punto en donde se ha producido, y continuará esparciéndose indefinidamente, si no hay algo que la detenga.

Es evidente que una de las cosas que impiden la continuación de este movimiento, en el caso particular de las ondas de agua, es la fricción, es decir el roce que las partes del agua tienen unas contra otras; y es por consiguiente, muy natural que, a medida que la onda crece y se delata, desarrolle su fuerza sobre mayor espacio. Por esto las ondas no son tan altas cuando llegan a la orilla, como en el punto en que se han formado.

## El reloj del Puerto

Ya dijimos que el día de Santa Catalina el Rdo. Párroco de Sóller bendijo un nuevo y original reloj, que acababa de instalarse en la torre del mismo Oratorio.

El nuevo reloj es un ingenioso invento del actual vicario del Puerto, D. Mateo Bosch, quien, a invitación nuestra, se ha dignado hacernos las siguientes manifestaciones:

—¿...?

—Es un hecho de todos conocido que los relojes de torre en general adolecen del defecto de ser poco precisos: con frecuencia se adelantan y se atrasan, sin que sea posible a veces evitar las causas de tal avance o retraso. El mecanismo de los relojes de torre es de grandes proporciones. Los engranajes, los ejes, las ruedas dentadas son por lo tanto mayores; y en consecuencia mayores rozamientos se producen. Según se engrasen o lubrifiquen

más o menos, el reloj se adelantará o retrasará inevitablemente. Es difícil acertar el justo medio. Por otra parte, un reloj así vale miles de pesetas, y no todos los pueblos pueden gastarse tanto dinero en un reloj, cuando es preciso atender a otras cosas más necesarias...

—¿...?

—Creemos haber evitado tales inconvenientes, construyendo un reloj de grandes dimensiones a base de un reloj de caja, de reducido tamaño, aunque parezca paradójico, si bien introduciendo en él considerables reformas; a su eje central van unidos directamente las flechas o manecillas que marcan las horas en la esfera; con tal que las flechas estén fielmente equilibradas, es decir, que tanto pese la flecha como su cola, el problema se reduce a vencer su rozamiento sobre un cojinete de bolas, (el más perfecto que se conoce hasta hoy) en que descansan y ruedan. Este rozamiento lo vence la fuerza de un reloj de caja y por ende con relativa facilidad hace girar las manecillas grandes.

—¿...?

—Esto que en teoría me parecía cuestión resuelta, ha tenido plena confirmación en la práctica, como lo dice el reloj, que se acaba de instalar en la torre de Santa Catalina. El mismo peso que, en casa del relojero, hacía girar unas manecillas de 10 cm., ahora mueve unas manecillas de 60 cm., que por menos pesarán cien veces más que aquéllas. Y con tal precisión y exactitud anda el reloj, que me atrevo a llamarle el *cronómetro público* por excelencia.

—¿...?

—Esto era cuestión sencillísima. El mecanismo para el toque de horas consta de una rueda dentada que, al dar vueltas hace mover un tornillo sin fin, al que va aplicado el disparo del reloj. De esta manera, el pequeño impulso del reloj de caja consigue parar y disparar la rueda grande, a la que va arrollada la cuerda con una gran contrapeso, ya que para levantar el martillo que da a la campana se necesita desarro-

llar considerable fuerza en poco tiempo.

—¿...?

—¡Pues, por necesidad local! La esfera va protegida de un cristal, pues el salitre del mar y el viento deteriorarían el aparato. Ya sé yo que el cristal dificulta que la esfera pueda ser vista de lejos, si bien se ve desde el muelle, que está a regular distancia de la torre de Santa Catalina; pero este pequeño inconveniente no es razón que deba inclinarnos a dejar el aparato a las inclemencias del tiempo...

—¿...?

—Sí, no quiero negarlo. Estoy satisfecho de haber podido dotar, con poco más de 500 ptas., a esta barriada, de un reloj que, en la forma ordinaria, jamás se hubiera podido adquirir.

—¿...?

—¡Ca! Nada de molestias! Antes al contrario, tengo especial gusto en dar a conocer tales reformas. ¡Si precisamente tengo un gran interés en ello! Estoy pronto a enseñar el nuevo reloj y a explicar su funcionamiento a cualquiera que lo desee, sea por interés científico, sea nada más que por curiosidad.

\* \* \*

Quedamos complacidos y satisfechos de haber oído tan científica explicación, que nos dió el Sr. Bosch, acerca del funcionamiento del nuevo cronómetro, y que tanto le acredita de poseer conocimientos de la mecánica nada comunes.

Y agradeciéndole las importantes manifestaciones que acababa de hacernos, nos despedimos del amable Vicario del Puerto, no sin antes haberle reiterado nuestra sincera y entusiasta felicitación.

J. P.

Sóller 2-XII-21.

## Crónica Local

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento el jueves de esta semana se dió cuenta de una comunicación suscrita por D. Amador Canals Pizá, concejal de dicha Corporación, que dice así: «No permitiéndome mi estado de salud, conforme acredita la certificación facultativa que acompaño, continuar desempeñando el cargo de concejal de este Ayuntamiento, con el que fui honrado en las elecciones celebradas el día 8 de Febrero de 1920, he resuelto presentar la dimisión de dicho cargo con carácter irrevocable».

Fué admitida por la Corporación dicha dimisión, haciéndose constar en acta el sentimiento de la Corporación por el motivo que ha obligado al señor Canals a presentarla, deseándole pronto restablecimiento.

Conforme anunciamos, el domingo pasado salió de excursión hacia Deyá el grupo n.º 1 de la Tropa local de los Exploradores de España. Eran en número de 32 al mando del Jefe interino, D. José Magraner Vicens; un día espléndido enmarcó esta primera excursión del plan escultista que aprobó el nuevo Consejo. En el trayecto se hicieron prácticas de Instrucción Militar y se aprendieron varios juegos de Boys Scouts. Los muchachos regresaron muy satisfechos de la excursión, haciendo votos para que el entusiasmo existente perdure para bien de todos.

\* \* \*

Mañana domingo, por la tarde, el mismo grupo saldrá hacia Fornalutx para hacer prácticas de telegrafía e instrucción.

\* \* \*

El día 30 de noviembre, bajo la presidencia del Sr. González, reunióse en Junta extraordinaria el Consejo local de los Exploradores de España, con objeto de ultimar el programa de la jura de la bandera, el cual publicaremos en nuestro próximo número.

\* \* \*

El jueves 8 de este mes, festividad de la Inmaculada Concepción, Patrona de los *Boys Scouts*, a las dos y media de la tarde, el Consejo local pasará revista a la tropa y luego, uniformados, los exploradores asistirán a un acto que, en honor de la Inmaculada Concepción, se verificará en la iglesia parroquial.

El pasado domingo concluyó en el Oratorio de las Hermanas de la Caridad la solemne oración de Cuarenta-Horas, dedicadas a la Virgen Milagrosa.

Estaba bellísima la pequeña iglesia. Entre los adornos destacábanse dos tios de albos crisantemos de gran tamaño, que llamaban la atención de un modo extraordinario. Supimos que eran propiedad de nuestro amigo D. Pedro A. Alcover, que tanta predilección siente por las flores.

En la función de la noche, lucióse el coro de jovencitas con el canto a voces del *Te-Deum*. Ejecutáronlo con suavidad y ajuste. No es un vano halago decir en alabanza suya que lo hicieron con perfección. No estamos acostumbrados a oír ejecuciones irreprochables de música religiosa; sin duda por eso hubo de sorprendernos agradablemente la nítida ejecución de tan bello canto.

Las señoritas que componen el coro tienen interés en dar realce a los actos de culto, que se celebran en el Oratorio de la Caridad, y lo logran.

No queremos regatarles el elogio que bien merecido tienen.

El 28 del pasado Noviembre se unieron con el santo lazo del matrimonio, en la iglesia parroquial de Neufchatel (Suiza), la bella señorita Margarita Colom Ferrer y el distinguido joven D. Antonio Galmés Campomar.

Bendijo la unión el Cura párroco de aquella parroquia. Apadrinaron la boda por parte del novio el comerciante establecido en Friburg D. P. Deyá y señora, y por parte de la novia sus tíos D. Ramón Colom y señora.

Terminada la ceremonia religiosa se sirvió a los invitados exquisito *champagne d'honneur*.

Por la tarde salieron los novales esposos en viaje de novios para Pau y Lourdes. Deseámosles toda suerte de felicidad en su nuevo estado.

El martes de la presente semana en la iglesia parroquial dióse comienzo a la Novena de la Inmaculada Concepción, con la solemnidad de costumbre.

Está encargado de los sermones el Rdo. P. Miguel Rosselló de los SS. CC. Asiste regular concurrencia.

La cosecha de aceitunas, que en un principio prometía ser copiosa, es bastante mediana, y aun menos que mediana.

Para colmo de males, el fruto está dañado y el aceite que con él se elabora es de regular calidad.

En los puntos fríos la aceituna presentase más sana, y el aceite que da es de excelente calidad.

Esta semana el tiempo ha sido muy variable.

Gozamos de algunos días de sol, de un cielo despejado y con una temperatura agradable; pero luego cambió el tiempo. Anteayer el viento fué recio, casi huracanado, y la lluvia ayer y hoy vuelve a caer con insistencia.

El cielo presentase triste y cubierto de nubes. Es regular que intensifique más el frío y que los días lluviosos y desapacibles menudeen cuanto más avancemos en la estación invernal.

Las naranjas y limones continúan exportándose, si bien los envíos no han sido, durante esta semana pasada, de mucha importancia. El dorado fruto se ha pagado a razón de 11' 25 pesetas la carga y los limones a 12 pesetas.

El lunes de esta semana salió de nuestro puerto para el de Cette, con cargamento completo de higos y fruta fresca, el pailebote a motor *San Miguel*.

El pailebote a motor *José Alberto* se encuentra actualmente dedicado a la carga y saldrá tan pronto tenga terminadas dichas operaciones para el antes nombrado puerto francés.

Es esperado hoy precedente del puerto de Barcelona el jabeque *Antonieta*, el cual es portador de variada carga.

Son también esperados durante la próxima semana los veleros *San José* y *Roberto*, debiendo proceder sin pérdida de tiempo después de su llegada, a la carga de higos y frutos, saliendo después para Aigues-Mortes y Cette, respectivamente.

Se nos suplica la inserción de las siguientes líneas:

«La Comisión que cuidó de recaudar fondos para costear el báculo que se ha de ofrecer al Ilmo. Sr. Colom, está altamente satisfecha de la favorable acogida que le dispensó el culto vecindario sollerense, pues no cabía ni siquiera soñar más halagüeño resultado. Séanos, pues, licito expresar nuestro agradecimiento hacia las personas que supieron responder a nuestro llamamiento; y séanos también licito hacer algunas manifestaciones para justificar nuestra intervención.

«En nombre de Sóller se lanzó la idea de ofrecer un báculo al Ilmo. Sr. Colom a raíz de su elevación al episcopado, y aun el SÓLLER acogió y comentó favorablemente tal idea, que no se llevó a cabo.

«Pasadas algunas semanas el SÓLLER publicó la noticia de que en Palma se obsequiaría con un báculo al Ilmo. señor Colom, encargando la Comisión palmesana al Rdo. Sr. D. Pedro Lucas Ripoll que recogiera donativos en Sóller para tal objeto. Y entonces nos decimos:—¿Es digno, es decoroso para Sóller, que se recojan donativos en Sóller para que en Palma con nuestro dinero se ofrezca un báculo al Ilmo. Sr. Colom? ¿Como quedaba de mal parada nuestra tan decantada caballerosidad! ¿Cuán por los suelos se arrastraba nuestro honor!

«Y fué precisamente para salir en defensa del honor de Sóller que nos lanzamos a la calle; fué al notar el papel secundario y ambiguo que se nos señalaba, que nos dijimos: Sóller no necesita de nadie para ofrecer un báculo, por valioso que sea, a su nuevo Obispo; Sóller por patriotismo y por decoro—que esta es la palabra,—sabrà responder a nuestro llamamiento.

«Y el tiempo nos ha dado la razón. «El pueblo ha sabido prestarse a un nuevo sacrificio, porque ¿quién duda que le exigimos un sacrificio más, menudeando como menudean las suscripciones populares?

«Pero téngase presente que nosotros arrimamos también el hombro y nos impusimos el inmenso sacrificio de ir de casa en casa, que no es poco.

«Para inteligencia de todos cúmplenos finalmente añadir que el báculo será ofrecido al Ilmo. Sr. Colom, no en nombre del Ayuntamiento ni del Clero, como alguien propaló, sin duda con fines no muy laudables, sino en nombre del pueblo, a quién corresponde todo el éxito de la suscripción».

En la función de cine que tendrá lugar en el teatro de la «Defensora Sollerense» en la noche de hoy, se proyectarán las siguientes películas:

*Mujeres que no deberían casarse.*

*Elmo el temerario*, 7.º y 8.º episodios.

*Hotel automático*, cómica.

Mañana por la tarde se repetirá la proyección de las mentadas películas y en la función de la noche se extrenarán las dos últimas jornadas de la serie italiana *Martino il trovatello*. Proyectándose además una película cómica en dos partes.

El próximo jueves, festividad de la Purísima Concepción, se representará en el mismo teatro y por la compañía del Sr. Fuster, el drama del laureado poeta mallorquín Palou y Coll, titulado *La Campana de la Almudaina*.

## Sección Necrológica

En Manacor, donde tiene su padre establecidos sus negocios, falleció el viernes de la semana pasada, víctima de penosa dolencia sufrida con santa resignación, nuestra paisana la Srta. Antonia Oliver y Rullán.

La finada baja al sepulcro en la primavera de su vida, pues sólo contaba 17 años de edad. Su muerte ha sido aquí muy sentida por las numerosas amistades con que cuenta su familia y por cuantos tuvieron ocasión de aquilatar las bondades de la Srta. Oliver.

Nos hacemos cargo del dolor que, por esta dolorosa e irreparable pérdida, aflige a los padres de la finada, D. Andrés Oliver y D.ª Antonia Rullán, hermanos y demás familia y al enviarles desde estas columnas la expresión de nuestro muy sentido pésame, elevamos a Dios nuestras oraciones para que conceda al alma de la malograda Srta. Oliver el galardón de los justos.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 3 de Noviembre 1921

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Juan Pizá y D. Juan Morell.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a Ana Vila 68'85 pesetas por jornales y materiales invertidos durante el pasado mes en blanquear el interior la casa Consistorial; a D. Antonio Oliver 35'80 pesetas por ciento diez kilogramos de carbón suministrado para calentar las marcas que usa el Veterinario municipal para marcar las reses destinadas al abasto público; al Secretario de este Ayuntamiento 72 pesetas importe de varias comisiones a la capital de la provincia verificadas en compañía del señor Alcalde accidental y de otros señores concejales; a D. José Pons 25 pesetas por reparación de desperfectos en las dependencias del edificio *Es Fossaret* que este Ayuntamiento tenía alquiladas para la segunda escuela de niños de esta ciudad.

Se concedió permiso a varios vecinos que lo habían solicitado para realizar obras particulares en sus respectivas fincas.

Dióse cuenta de un expediente justificativo de la excepción sobrevenida con posterioridad al acto de la clasificación y declaración de soldados, del mozo Francisco Atienza Casasnovas n.º 16 del reemplazo de este año, en el que se acredita que es hijo de viuda pobre a quien mantiene. Examinado el expediente y

resultando justificada la excepción alegada, la Corporación acordó aprobarlo y darle curso para que obre los efectos procedentes.

Fuó aprobada la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes.

Fuó igualmente aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal en las sesiones celebradas durante el mes de Octubre último.

Se dió cuenta de una instancia, presentada por D. José Canals Arbona en nombre propio y en el de treinta convecinos suyos de la barriada de la Huerta, en la que expone: que desde hace tiempo viene observando que dicha barriada no goza del mismo privilegio que las demás barriadas de esta ciudad, siendo desfavorecida por el alumbrado público; habiéndose comprobado en muchas ocasiones que, cuando el fluido eléctrico es insuficiente para alimentar todas las luces del alumbrado público de Sóller, se deja a oscuras a la parte de la huerta, no acertando a comprender estos moradores porque han de ser siempre ellos los castigados por la falta de luz. Termina suplicando que dicha barriada obtenga en adelante los mismos beneficios que las demás barriadas de Sóller, concediéndola las mismas horas de alumbrado que de ordinario disfruta el casco de la población.

Terminada la lectura de la anterior instancia, los señores Coll y Pizá propusieron pasase a estudio de la Comisión de Alumbrado, para que ésta resuelva la forma procedente para dar satisfacción a la queja y petición de los habitantes de la Huerta.

El señor Estades dijo que consideraba muy justa la queja de los vecinos de referencia, los cuales estimaba debían disfrutar de los mismos beneficios que los del casco de la población, por cuyo motivo opinaba se debía acceder a la petición que hacían.

Se discutió algo más este asunto, interviniendo en la discusión otros señores concejales y por último, considerando muy atendible la petición formulada se acordó que el Presidente manifestase a la sociedad «El Gas» los deseos de este Ayuntamiento en el sentido de que en adelante se alumbrase la barriada de la Huerta las mismas horas que la población.

El señor Coll manifestó que el domingo último, por la tarde, en el Cementerio católico había ocurrido una desgracia que hubiese podido tener fatales consecuencias. Un niño andaba sobre una de las sepulturas recientemente construidas en el ensanche del expresado cementerio y al poner el pie en uno de los sillares de cierre, colocados en la boquilla de una de dichas sepulturas, se partió por la mitad yendo el niño y el sillar a parar en el fondo de la fosa, no ocasionando por fortuna al niño más que ligeras contusiones. Recordó el señor Coll que en otra ocasión ya propuso que se obligase a los propietarios de sepulturas a tapar éstas con sillares más gruesos y que las en construcción se cerquen en todo su alrededor por medio de madera y cuerda, a fin de que las personas que visiten el Cementerio no corran el riesgo de caerse en ellas.

Añadió el señor Coll que había observado algunas sepulturas que no están herméticamente cerradas conforme al acuerdo tomado por este Ayuntamiento y propuso se obligue a sus propietarios a sujetarse a lo acordado.

El señor Estades se adhirió a las proposiciones del señor Coll por considerarlas—dijo—muy acertadas ya que tienden a evitar posibles desgracias.

La Corporación acordó pasar dichas proposiciones, respectivamente, a estudio de las Comisiones de Obras y Cementerios y de Policía y Sanidad.

El señor Colom (D. Antonio), dijo que habiendo sido anteriormente aprobado el proyecto de urbanización del nuevo ensanche del Cementerio católico, creía conveniente poner a la venta los solares, a fin de que las personas a quienes convenga puedan adquirir el derecho a perpetuar sepultura en los mismos. La Corporación enterada, acordó de con-

formidad con la proposición del señor Colom poner a la venta dichos solares, arregladamente al precio por metro cuadrado ya acordado para las sepulturas del cuadro anterior.

A propuesta del señor Estades, se acordó conceder al propietario de la casa núm. 32 de la calle de la Victoria, el bordillo para la acera en todo el frente de la señalada casa.

El señor Morell manifestó que las aguas del torrente Mayor, últimamente, a consecuencia de las grandes lluvias caídas en este valle habían arrastrado el puente de hierro existente en el punto denominado *Es polls de Ca'n Ahi* y propuso el arreglo de dicho puente. La Corporación enterada acordó que la Comisión de Obras disponga la forma de reconstruirlo lo más rápidamente posible, agregándose a dicha Comisión el señor Morell para ayudarla en sus trabajos.

Dióse cuenta de una circular del Excelentísimo Sr. Gobernador civil interino de esta provincia en la que acompaña un ejemplar de la Memoria presentada por el Sr. Inspector provincial de Sanidad, referente a la creación de la brigada sanitaria que en cumplimiento de las RR. OO. del Ministerio de la Gobernación de 28 de Julio y 5 de Septiembre últimos, debe formarse, dotada con el personal y material necesarios, para poder combatir los casos de enfermedades infecciosas que se presenten. La Corporación se dió por enterada.

Estando próximos a agotarse los créditos consignados en algunos artículos del presupuesto de gastos vigente y siendo necesario proveer a su cumplida dotación, se resolvió encargar a la Comisión de Contabilidad el estudio del presupuesto y de las previsiones que dejarán sobrante para formular una transferencia de créditos con objeto de regularizar y normalizar la vida económica de este Ayuntamiento por lo que resta del actual ejercicio.

No habiendo más asuntos a tratar, se levanto la sesión.

**Cultos Sagrados**

*En la iglesia parroquial.*—Mañana, domingo, día 4.—A las nueve y media, se cantará horas menores; a las diez y cuarto la Misa mayor con explicación del Santo Evangelio. Por la tarde, explicación del catecismo; a las cuatro, ejercicio dedicado al Deífico Corazón. Al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y seguidamente se continuará la novena de la Inmaculada Concepción con exposición del Santísimo y sermón por el Reverendo P. Miguel Rosselló de los SS. CC.

Martes, día 6.—A las seis de la mañana Misa matinal dando comienzo a solemne Oración de Cuarenta Horas en obsequio de la Inmaculada Concepción; a las nueve y media, se cantará horas menores y la Misa mayor. Por la tarde los actos del rezo divino; a las seis rosario, continuación de la novena con sermón y la Reserva.

Miércoles, día 7.—A las seis exposición de S. D. M., Misa matinal y ejercicio en honor del Patriarca San José. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde los actos del rezo divino; a las seis conclusión de la novena con sermón por el Rdo. P. Miguel Rosselló de los SS. CC. y la Reserva.

Jueves, día 18.—*Festividad de la Inmaculada Concepción.*—A las siete y media, Misa de Comunión general. Acto seguido, exposición de S. D. M.; a las diez y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa solemne con música en la que predicará el Rdo. P. Miguel Rosselló de los SS. CC. Por la tarde, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; al anochecer, ejercicio dedicado a la Inmaculada Concepción con sermón por el citado orador y la Reserva precedida de *Te Deum*.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 4.—A las siete y media Misa de Comunión para los asociados a la Congregación del Niño Jesús de Praga. La misa se ofrecerá en sufragio de la asociada difunta señorita Catalina Bauzá. Por la tarde, a las cuatro, se practicará el ejercicio dedicado al Divino Niño y acto seguido, continuación de la novena de la Purísima con exposición del Santísimo.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana, domingo, día 4.—A las cuatro y media tendrá lugar el devoto ejercicio de la Buena Muerte.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 23 de Noviembre.—Nicolás Socias Canals, hijo de Guillermo y María.  
Día 26.—María Teresa Rullán Casanovas, hija de Manuel y Jerónima.  
Día 28.—José María Bauzá Pizá, hijo de José y Catalina.

**MATRIMONIOS**

Día 1.º de Diciembre.—Jaime Oliver Mo- rey, con Margarita Oliver Alcover, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 26 de Noviembre.—Miguel Caldentey Gomila, de 82 años, viudo, calle de Ampurias, n.º 11.  
Día 2 de Diciembre.—Juana Crespi Cuart, de 4 años, manzana 54, n.º 150.

**ACLARACIÓN**

Señor Director del semanario SOLLER. Muy Señor mío: He de agradecerle tenga la bondad de publicar lo siguiente:

El médico D. Damián Deyá Rullán, me asistió para curarme cierta enfermedad que todavía en menos escala creo padecer y me quería cobrar por su trabajo dos mil quinientas sesenta y una pesetas. (2.561) según factura de saldo que obra en mi poder, y después de varios disgustos, idas y venidas me la rebajó a mil quinientas (1.500). Yo, creyendo que valía más un mal arreglo que un buen pleito, le di toda clase de satisfacciones como lo demuestra mi comunicado anterior.

De usted affmo. atento y S. S.

GABRIEL FERRER.

**SUSCRIPCIÓN**

popular iniciada por la Comisión al efecto constituida, para ofrecer un Báculo pontifical al Ilmo. Sr. Obispo Auxiliar de Toledo P. Mateo Colom, hijo de esta ciudad.

	Ptas. cs.
Suma anterior.	2.206'00
D. Antonio J. Mora, Cura-Párroco de Felanitx.	50'00
» Damián Busquets Pons.	25'00
D.ª Rosa Colom de Ozonas.	15'00
D. Pedro Suasi, Párroco de Deyá.	10'00
D.ª Antonia Morell Coll, viuda de Enseñat.	10'00
D. Miguel Ripoll Magraner.	10'00
» Juan Marqués, médico.	5'00
» Manuel Rullán.	5'00
» Guillermo Bernat Oliver.	5'00
» Mariano Rovira, médico.	5'00
D.ª Margarita Enseñat, viuda de Oliver.	5'00
» Paula Enseñat, maestra municipal de L'Horta.	5'00
D. Bartolomé Coll Rullán.	5'00
» Miguel Colom, médico.	5'00
» Bartolomé Barceló.	5'00
D.ª María Llinás, viuda de Frau.	5'00
» G. A.	5'00
D. Fernando Alzamora.	5'00
D.ª María Casas de Alzamora.	5'00
D. Pedro Riutort.	1'00
» Miguel Frontera.	2'00
D.ª María Bauzá.	2'00
D. José Ballester.	1'00
D.ª Angela Bernat.	1'00
D. Jerónimo Canals y Oliver.	25'00
» Sebastian Oliver.	1'50
» José Morell.	5'00
D.ª María Bernat Oliver.	1'00
D. Antonio Canals Rullán.	2'50
D.ª Catalina Frontera.	1'00
D. Bartolomé Pastor.	1'00
» Miguel Rotger.	1'00
D.ª Francisca Arbona.	1'00
» Antonia Arbona.	1'00
» Antonia Martí.	1'00
» Francisca Bauzá.	1'00
» Catalina Ripoll.	1'00
D. Miguel Puig.	2'00
D.ª Catalina Rullán.	2'00
Sra. Viuda de Mayol.	2'00
D.ª Antonia Castañer.	1'00
D. Manuel Carrasosa.	5'00
D.ª Margarita Mayol.	1'00
D. Sebastián Bauzá.	2'00
» Jaime Martorell.	1'00

**Transporte Marítimo de Naranjas EN CAJAS Y A GRANEL**

**RIPOLL & C.º de Marsella**

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

**SERVICIO GANDÍA-MARSELLA**

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

**Maison J. ASCHERI LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs**

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE 21-18

D.ª María Canals.	1'00	Solivellas y C.ª, de Yauco P. R.	100'00
» Francisca Frontera.	1'00	D. Antonio Morell, de Pon-	
D. José Coll.	1'00	ce P. R.	25'00
» Jaime Busquets.	1'00	» Juan B. Frau, de Jayuya P. R.	50'00
D.ª Magdalena Arbona viuda de Puig.	1'00	» Donato Lopategui Colom, de P. R.	100'00
» Ana Capó.	1'00	» Antonio Colom, de Neuf-	
D. Jaime Serra.	2'00	chatel.	20'00
» Miguel March.	2'00	» Antonio Marqués Arbona, de Arecibo P. R.	100'00
D.ª Lucía Moll.	1'00		
Sr. Vidal.	1'00	Total.	9.884'25
D. Jaime Orell Vicens.	2'00		
D.ª Margarita Castañer.	2'00		
» Antonia Puig.	1'00		
» Margarita Pizá.	2'00		
» Francisca Marqués.	1'00		
D. Vicente Más.	2'00		
D.ª Esperanza Mayol.	2'00		
D. Pedro A. Magraner Pbro.	1'00		
» José Forteza.	1'00		
» Pedro Cabot.	1'00		
» Francisco Bujosa Serra.	2'00		
» Gabriel Ferrer.	1'00		
» Juan Bauzá.	2'00		
» Matías Coll.	1'00		
D.ª Sebastiana Coll.	2'00		
» Buenaventura Coll.	1'00		
» Magdalena Coll.	1'00		
D. Juan Bauzá.	1'00		
Total.	2.495'00		

(Continuará.)

**SUSCRIPCIÓN**

patriótica iniciada por el Ayuntamiento de Sóller para socorrer a los soldados heridos en la guerra de Africa.

	Ptas. cs.
Suma anterior.	8.803'05
Círculo Sollerense.	250'00
D. Pedro J. Castañer Ozonas	50'00
» Guillermo Mora	10'00
Producto de la hucha colocada en la Cueva de los Estudiantes, por los propietarios de la misma.	21'20
D. Jaime Valent Pons, de Dresden.	5'00
» Gabriel Muntaner, de Cuba.	100'00
» Francisco Ballester Ripoll, de San Juan P. R.	25'00
» Miguel Ballester Ripoll, de Ponce P. R.	25'00
» Enrique Oliver Rullán, de Méjico.	200'00

**Defensora Sollerense**

Habiendo esta sociedad adquirido el billete n.º 6.100 del sorteo de Navidad de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesarse en dicho número, que pueden recoger en la Conserjería de esta Sociedad la participación que les corresponde hasta el día 20 de Diciembre próximo. Sóller 2 de Diciembre 1921. El vice Presidente.—Antonio Forteza.

**Tenedores de marcos**

La casa española Antonio Pastor, domiciliada en Frankfurt a M., Domstrasse, desde hace 12 años, se ofrece para toda clase de operaciones en Alemania que tengan por objeto el colocamiento de marcos, tanto en fincas como en compra de maquinaria, etcétera, etcétera, único medio en la actualidad de salvar el capital a aquellos que compraron los marcos caros. Para referencias dirigirse al natural de Sóller D. Ramón Reynés Calle Real, 8.

**Se desea vender**

en uno o varios lotes un huerto llamado de *Ca'n Pati* sito en la calle del Mar en las inmediaciones de la fábrica del gas en el punto conocido por *Ca'n Tes*. Tiene noria y 22 minutos y medio de agua de la *Font de S'Olla*. Para informes dirigirse en la misma finca.

## Del servicio postal aéreo con Barcelona

Por qué se ha triunfado

Mallorca triunfó esta vez, sencillamente, porque no ha convertido el asunto de la subvención para la línea aero-postal en cuestión política.

El virus de la nefasta política de campañario, que invade el territorio español, corrompiendo toda buena obra, no consiguió filtrarse esta vez en la voluntad de los que, noblemente, luchaban por el interés de la isla. En esta novel y triunfante Compañía Mallorquina la política no se conoce; un naturalísimo y legítimo interés colectivo sirve de tabique que se opone a la arrolladora corriente política, producto de disimuladas ambiciones, recreo del ocioso y fuente de todo inhumano apetito. ¡Cuántas y cuántas útiles empresas, patrióticas y sensatas iniciativas, fracasaron, ahogadas por el ambiente insano de la política española! La política, tal como nosotros la practicamos, es la que indudablemente ha postergado a España y la que va enervando las pocas energías de que dispone la nación.

La «Aero-Marítima-Mallorquina», pues, no desconociendo los tales peligros, ha tenido especial cuidado en no caer en los viejos moldes y ha procurado trabajar al margen de semejantes luchas.

Para conseguir este rápido servicio postal comercial, han trabajado todos; desde el más radical al más conservador.

Y solamente de esta manera se ha logrado el éxito; porque esta vez el enemigo era fuerte y notablemente solapado. Cuanto se ha hecho, era necesario que se hiciera. A los mallorquines se les había hecho traición; más la voluntad férrea de los de la «Aero» supo hacer prevalecer la justicia y la lógica. Difícilmente se vence a quien lucha con lealtad y con razón.

Ya lo sabéis, pues, mallorquines: el día que consigamos desterrar de Mallorca a la política, a la política de pequeñeces y de bajas pasiones, el día que todos seamos unos, y no existan merenderos políticos, entonces a nuestra región no le ha de faltar nada: *nuestros* diputados, los diputados que *todos nosotros* llevemos a las Cortes, para que nos representen a todos y trabajen para todos, sabrán servir de instrumento para el logro de las justas aspiraciones de la tierra mallorquina.

El propósito de los de la «Aero»

La «Aero» es una Sociedad que, auxiliada por el Estado, va a explotar un modernísimo servicio de comunicaciones. La aviación comercial es uno de los más positivos avances del progreso. Esta compañía, pues, quiere también que su adminis-

tración se haga a la moderna, es decir prescindiendo de arcaicos prejuicios y yendo directamente a la busca de unos valores positivos. ¿Para qué sirven las figuras decorativas en todo negocio, en toda empresa mercantil? El ideal de sus fundadores, según he oído decir por ahí, hubiese sido, de ser ello posible, que el capital de la Sociedad estuviese integrado por tantos mallorquines como acciones existen de manera que el tal servicio no fuera de la exclusiva propiedad de un grupo más o menos numeroso de mallorquines. Puesto que a todos va a beneficiar, de todos tendría que ser la propiedad. Las raíces de esta nueva empresa deberían esparcirse tanto, que jamás fuera posible el arrancarlos. ¡Tenemos tan grabado en nuestro corazón recuerdos tan tristes y que fueron motivados por la desaparición de algo que formaba parte tan integrante de nuestra Roqueta...!

Aspira la nueva Compañía a que su Consejo de Administración sea una garantía en todos los sentidos para los que aporten sus dineros a la empresa. Pretende constituir un grupo de administradores que no venga a representar sino aptitud, actividad y honradez. Hombres comerciantes, industriales, hombres de carrera que conociendo bien las necesidades de Mallorca, por estar en continuo contacto con ellos, sepan encauzar su gestión para llegar prontamente a hacer de nuestra isla una región importante y agradable, sin olvidar nunca la conveniencia de los intereses que representan. Tenemos entendido que los tales anhelos se han logrado ya; no tardaremos mucho tiempo en conocer esos nuevos elementos.

Un deseo

Nosotros, entretanto se hacen los trabajos para la instalación del nuevo servicio, al que auguramos toda clase de éxitos, no podemos menos de suplicar a la Providencia que evite a estos nuevos aguilucho que han de atravesar a diario el riente Mediterráneo, el final que tuvieron (¡ay, qué tiempos aquellos!) los cisnes blancos que llevaban en sus cuellos unas muy bonitas manchas azules... ¿os acordáis?

UN MALLORQUÍN.

## Crónica Balear

### Palma

Mañana domingo, probablemente, embarcará una comisión de la «Aero-marítima mallorquina» para ir a comprar los aparatos que han de destinarse a servir la línea Palma-Barcelona. Integran la comisión nombrada los señores Barceló y Roselló—a quien se indica para director de la Compañía—, Vidal y Ros y Bestard, con quienes marchará también el aviador Colomer.

La comisión irá a Barcelona, donde tal vez se entreviste con delegados de diferentes casas constructoras de aparatos, y luego a Bilbao, única población española donde amerizan hidroaviones en servicio ordinario. Visitará también París, para ver alguna casa constructora de aparatos.

Dentro de poco, comenzarán los trabajos de construcción de los nuevos hangares, que se emplazarán bajo el «Jonquet» junto al que ya existe. Los hangares se construirán con relativa modestia.

El Director general de Correos y Telégrafos, señor Conde de Colomí, ha expuesto a la Compañía su deseo de que el servicio postal Palma-Barcelona se instale rápidamente. El, personalmente, desea asistir a la inauguración, viniendo de la Ciudad Condal en un aparato.

La Compañía dispone de un plazo de dos meses para inaugurar el servicio, y por ello anhela adquirir cuanto antes los aparatos.

Sin embargo, las casas constructoras no disponen de aparatos, y, para entregar éstos, exigen plazos de meses.

Con motivo de la celebración de las fiestas del VII centenario de la V. O. T. de San Francisco de Asís, en el colegio de P. P. Agustinos tendrá lugar el domingo próximo, día 4 a las diez de la mañana, una Exposición franciscana con asistencia de las autoridades eclesiásticas y civiles.

Se ha efectuado la elección de senador para cubrir la vacante por fallecimiento de don Bernardo Amer. Sin lucha fué elegido don Luis Pascual, albista. Los compromisarios fueron obsequiados con un banquete, los conservadores en el Hotel Alhambra y los liberales en el Gran Hotel, asistiendo a éste el nuevo senador.

### Felanitz

Las casas que comercian en almendrán están muy retraídas de estos negocios, por lo cual las operaciones son escasísimas.

Las operaciones en esta plaza se efectúan a razón de 137'50 pesetas el quintal de 42'37 kilos.

El negocio de cerdos cebados ha entrado también en un período de decadencia verdaderamente alarmante para los que se dedican al cebamiento.

La matanza continúa en toda su actividad, pero los precios han sufrido un descenso de tal importancia, que no es raro poder comprar reses de peso, a 15 y a 16 ptas. arroba.

Esto retiene la venta de los pocos animales que quedan disponibles.

### Alcudia

Procedente de Pensacola (E. U. A.) fondó el miércoles en este puerto la fragata mercante italiana «Albert Stella» de la matricu-

la de Génova, al mando de su primer oficial señor Alfredo Noris. Salió del expresado puerto el 20 de agosto pasado y después de 37 días de navegación, durante los cuales falleció el capitán del buque señor Giovanni Oidari, arrojando su cadáver al mar el 7 de octubre, ha arribado a este puerto falto de víveres y con siete tripulantes enfermos. Se han adoptado las precauciones sanitarias del caso, si bien parece ser no se trata de casos epidémicos. El buque desplaza 2.315 toneladas y va cargado de madera con destino a Cagliari. Hoy ha fallecido uno de sus tripulantes, el marinero Giovanni Cavettiere, habiendo recibido cristiana sepultura en el cementerio católico de esta ciudad.

### Caimari

En la tarde del domingo pasado con asistencia del Inspector don Juan Capó del Alcalde Presidente don Antonio Morro, Cura-Párroco don Gabriel Mellá y otras distinguidas personas fué inaugurado el nuevo mobiliario de la Escuela que dirige don Jaime Morro.

La Escuela montada a la moderna, decorada con sencillez, pero con refinado gusto artístico y adornada con flores y plantas ofrecía un magnífico golpe de vista y un encantador aspecto.

Después de bendecido el local y menaje por el Párroco, fuertemente impresionado el señor Morro expresó su satisfacción, una de las mayores de su vida, al verse en otro local y con material moderno.

Exhortó a sus alumnos para que trabajen para llegar a ser «hombres» pero bien entendido, que antes que instruidos les quería bien educados.

Dió las gracias a las autoridades por haberle regalado la madera pidiéndoles le dispensaran si las había molestado con sus peticiones para la Escuela. Agradeció a las personas invitadas su asistencia.

Luego los alumnos Juan Llabrés y Pedro Pou leyeron unas cartas que fueron muy elogiadas.

El Alcalde encomió la importancia de la enseñanza manifestó al Maestro que nunca le había molestado que tenía siempre gran complacencia en favorecer a la Escuela y al Maestro.

Felicité al señor Morro por su entusiasmo y forma que habla puesto la Escuela y a las demás personas por su asistencia.

Don Juan Capó dirigiéndose a los niños dijo: antiguamente no era necesario saber leer y escribir pero ahora que el mundo se ha vuelto pequeño en apariencia porque la gente se mueve, va lejos, emigra y es necesario saber leer y escribir para escribir cartas y decirse cosas desde lejos. El que no sepa esto, dentro la sociedad será un «beneit». Y para aprender es necesario asistir a la escuela en donde el Maestro, además de enseñarnos muchas cosas, os educa.

Felicité a todos por haber desaparecido una escuela antigua, convertida en bella, alegre, elegante y atractiva.

Finalmente usó de la palabra el Párroco. Fueron aplaudidos todos terminando con un refresco tan solemne y simpático acto que fué brillantísimo.

## Folleín del SOLLER -9-

## BLASONES Y TALEGAS

enuncias el día de mañana... Porque, doña Verónica, a mí me dió Dios un corazón muy blando de su natural y un poco de sentido acá a mi manera, y pienso que con esto y los cuatro cuartos que uno tiene puede, si a mano viene, declinar a una mija de finura y cortesía que le consuele en una inclemencia... Por otra parte, no dejo de conocer que he descuidado bastante los principios gramaticales de colegio y demás, porque mi padre se acordó ya muy tarde de que yo era más rico de lo conveniente para bregar con los terrones como un pelifustrán de tres al cuarto; pero si reflexiono que tengo, como he dicho, medios para mantener a una señora en todos sus requisitos, y genial para contemplarla como a los oros de la Arabia, con tal que ella se contrapunte siempre en las circunstancias del temor de Dios y de la

buena ley a mí, creo que bien puedo, sin ofender a nadie, echar un memorial en este respectivo... ¿No es verdad doña Verónica?

—Me parece que sí—tartamudeó maquinalmente ésta, que ya no sabía dónde poner el cuerpo ni la vista, y, en fuerza de tirar de los picos de la mantilla, había hecho de ella un turbante tunecino.

Antón, después de limpiarse el sudor con uno de sus pañuelos de seda, continuó:

—Pues bueno: en contingencia de estas razones, y sin más lites ni consonancias, sépase usted, doña Verónica, que lo que yo quiero con todas las ansias de la cortesía es... casarme con usted.

Tres sacudidas sintió Verónica en su corazón, tres sacudidas que le produjeron en los oídos como tres cañonazos, y en seguida se le cubrió la cara de un color más encendido que el del paraguas de su padre. Jamás se había visto en otra el pálido semblante de la solariega. Sin embargo, téngase en cuenta que no era oro todo lo que relucía. Lo inesperado de la declaración, el sitio en que se le hacía, la novedad del lance y el orgullo de raza, un si es no es agraviado, con-

tribuyeron un poco a producir el fuego que al cabo lograba inflamar una vez aquel gélido organismo.

Antón, que al soltar la andanada había bajado la vista al suelo, como si se asustara de su propio atrevimiento, osó levantarla hasta la altura de la cara de Verónica, precisamente en el instante en que ésta llegaba al colmo de su inflamación, digámoslo así... Y, lectores, preciso es confesar que a la hija de don Robustiano le iba el rubor a las mil maravillas: ¡de veras estaba guapa con las mejillas tan coloradas!

Al conocerlo así Antón, no pudiendo contener la expansión de su entusiasmo, exclamó, dando al mismo tiempo dos puñetazos al sombrero que siempre conservaba respetuosamente en la mano:

—¡Doña Verónica, dígame usted que sí... o me solivianto!

No sé qué entendería Verónica por soliviantarse en aquel caso; pero es indudable que la palabra, y también algo la acción que la acompañó, acabaron de desconcertarla... precisamente en el instante en que don Robustiano doblaba el ángulo de la calleja. Verle la atortolada muchacha, palidecer hasta lo de costumbre, escapar hacia la portalada y cerrarla

detrás de sí dejando al entusiasmado Antón con la boca cerrada y los ojos echando lumbre, fué cosa de un solo instante.

Pero don Robustiano la vió, y en el acto dedujo, así de su huida como de la actitud de Antón, que allí había pasado algo extraordinario. En consecuencia, acortó su ya bien lenta marcha y comenzó a hacer el molinete con su bastón. Al llegar junto al hijo de Mazorcas hundió la barbilla en los abismos de su corbatín, doblando el cuerpo hacia atrás al mismo tiempo, y miró al chico frunciendo el entrecejo. Entonces reparó Antón en el solariego; púsose encendido como un tomate maduro, y apartándose a un lado saludó respetuosamente a don Robustiano; pero éste, sin dejar de mirarle ni de hacer el molinete, continuó marchando inalterable y silencioso hacia su casa.

Al entrar en ella, y antes de cerrar la portalada, exclamó con acento melodramático:

—¡Sol de mi estirpe! ¿habrá osado mirarte frente a frente ese baldragas?

Era por carácter don Robustiano, co-

(Continuará)

DEL AGRE DE LA TERRA

AIRE DE LES NEUS...

Aire deixondit de les neus primeres, qui del lluny brumós dus a les ciutats un record d'abets i de torrenteres i de pins nevats.

Sies bevingut a la plana grisa, al meu cor eixut que a ton bes reviu, missatger dels cims que l'hivern allisa, amoret gelu.

Tu qui arran de cels has obert les ales i has creuat errant l'alta solitud, en la boira obrint vaporoses cales sota el cingle agut.

Travessant el bosc per llibertes vies, on els romanins flairen a redols; jugant amb els focs de les pastories i amb els fumerols.

L'hivernenc perfum du a la terra obscura, aire de les neus, papalló subtil. Que es corsequi arreu tota cosa impura al teu pas gentil.

Si el matí gebrat la finestra enrama, encén un caliu en la galta en flor; encén en la llar la joiosa flama qui enriola el cor.

Amb el darrer vol de la fulla morta sobre la tendror renaixet del blat, obri-li al bon jai, blanc de neu, la porta, i l'infant rosat.

Bada els ulls dormits a la meravella d'astres i llevors pels temperis freds. Fes a l'orient rutilar l'estrella sobre els caminets.

Un joell de glaç penja en cada branca dins el resplendor de l'humil coval, i en el prat remull fes florir la blanca rosa de Nadal.

MIQUEL FERRÀ.

EL SOMNI DE GUTTENBERG

El conseller àulic, Bek, serva dins la seva biblioteca, un antic pergami, qui conté la relació o llegenda d'aquest somni profètic, qui com molt bé remarcà En Lamartine, té més visos de pressentiment reflexiu que no de febrosa sobreexcitació.

Després de cinc centúries d'aquell jorn fecund, en que aparegué l'invenció de l'Impremta, contemplant la magaitud que ha assolit aquesta obra meravellosa, es comprèn la lectura d'aquest vell document, qui ens fa assistir, a la naixença d'aquest invent, i ens mostra el geni en lluita, la idea després de la gestació penosa, sortint a llum, i la temença d'aquell vident, qui semblant al bon conrador, tem semblar el bon blat, de por de que, la bona llavor, no sia menjada per la dolenta.

Relata així:

«Dins una cel·la del claustre d'Arbogaste un home de front pal·lid barba llarga i mirada embadalida s'estava assegut al davant d'una taula, la testa dins la mà. I aquest

home havia per nom, Joan Guttenberg. A voltes redreçava el cap, i els seus ulls apareixien lluminats d'una claredat interior. Dins aquests breus instants passava els dits per dins la barba amb un moviment ràpid de joia; era que l'eremite de la cel·la cercava un problema del qual entrellucava la solució. De prompte Guttenberg s'aixeca i llença un crit: aquell crit era l'alleguerament d'una idea llarg temps comprimida. Llavors corre vers un baul. L'obri i en treu un instrument trinxant i prè d'una insolita febre es posa a retallar un bocinet de fusta. En tots els seus moviments hi havia mescla de goig i d'ansia com si fora temerós de que l'idea li fugís o com si hagués dins les mans un diamant que volgués fixar i tallar per les generacions futures. I tot treballant rudentment amb activitat febrosa, xop de suor, seguia amb tot l'ardor del seu cor aquell treball sense adonar-se de que les hores s'escolaven ràpidament.

«A la fi, mulla dins una licor negrenca aquelles menudoies fustetes, tan hàbilment llavorades, les posa sobre un pergami, premsa amb tota la força de la seva mà i així quedaren imprimides les primeres lletres. Llavors un segon crit sortí de la seva boca, però aquest fou de satisfacció. I retut de fatiga i d'emoció es deixà caure sobre un escambell on la son el sorprengué.

«Llavors hagué aquest somni.—«Vaig senti dues veus—conta ell mateix—d'un timbre diferent qui parlaven alternadament dins el meu cor. L'una em deia:—

«Regositjat, Joan, car tu ets immortal. Tu ets l'interpret que esperaven les nacions per parlar entre elles. El teu invent donarà perpetuïtat a les obres dels genis qui sense tu restarien desconeguts i qui per regoneixença, proclamaran l'immortalitat dels qui els immortalisa.—»

«I la veu enmudí deixant-me dins el deliri de la glòria. Però llavors vaig sentir aquesta altra veu, qui em deia:

«—Si Joan, tu ets immortal! Però a na quin preu! Son perventura els pensaments dels homes del teus semblants tan purs i tan sants que mereixen ésser escampats dins el camp del gènere humà? No son majorment i els més nombrosos, els qui mereixen ésser anorreats i ofegats enlloc de multiplicats i repetits? L'home generalment es més pervers que bo i prudent i profanarà el do que tu li fas i abusarà d'aquest nou sentit que tu li dones. Sigles vendran qui enlloc de beneir el teu nom el maleiran. I naixeran homes d'esperit potent i seductor, però de cor superbios y corromput. Sense tu aquests homes restarien dins l'ombra tancats dins un circol estret i la seva malvestat afolladora no s'expandiria més enllà. Permor de tu aquests homes escamparan el vèrtig, la follia i el crim a tots els homes i a totes les èpoques. I vet aquí milions de milions d'animes corrompudes per la corrupció d'una sola! Mira aquells joves pervertits per les pàgines d'aquell llibre qui destil·la el verí de l'esperit! Mira aquelles donzelles esdevengudes immodestes i dures de cor pel verí que aquelles altres pàgines els hi han abocat! Mira a tantes mares plorant per llurs fills! Mira a tants de pares empagaint-

se de llurs filles! I envejes tu una glòria conquerida a tal preu? No es ver que tot això es hèrrid i que tens la responsabilitat que aquesta glòria faria pesar sobre la teva ànima? Creu-me, Joan: fè com si no haguesses descobert res. Mira el teu invent com un somni gloriós, però funest, quals conseqüències no serien útils i santes, més que a compte de que l'home fos bo... Però l'home d'ell mateix es dolent, i donar armes als dolents, es tenir complicitat amb ells.—

«I vaig despertar-me dins l'horror del dubte. Vacil·lant quina de les dues veus devia seguir, em vengué a la consideració el pensar que els dons de Déu, sien com sien, enc que'ns semblin perillosos són sempre bons, i que posar aquest instrument en mans de la raó i de la noble llibertat humana, era obrir un camp més vast a la intel·ligència i a la virtut. I baix d'aquesta resolució vaig continuar l'execució del meu invent».

M. M.

SENSACIÓ DE L'HORA

Hora apacible i tranquil·la tota silenci i dolçor. Reposa la llum; no oscila ni un petit bri en la verdor.

Rellisquen al lluny, joioses, cercant del vent l'afalac, les blanques veles, airoses damunt les aigües del llac.

L'esguard frisós s'ubriaga del verd en la intimitat. La pensa indecisa vaga pel blau d'agost irisat.

Rialles totjust descloses s'emporta l'oreig subtil i canta enjoiat les roses l'aigua rajant fil a fil.

Mon cor és ple d'aquesta hora i vola al lluny venturer; au solitaria que plora enmig d'un cel rialler.

JOAN LLONGUERAS.

IN FRAGANTI

Rodava la vella tartana pel camí vecinal estret i tortuós, i el cavall magre que hi tirava corria alestotes a força de fuet.

Dins el carruatge hi anava un sol viatger; defora, el diligencier anava com un monarca en son trono.

El viatger era jovencell encara; ho indicava clarament sa barba negra i sa cara sense arrugues. Era militar; els tres galons i les dues estrelles que lluïen en les manegues de son aïrós vestit ens deien que era capità. Duia un braç embanat; anava ferit.

Sobtadament se senti un renou sord i llunyà i el diligencier s'exclamà:

—Senyoret, ¡com se diverteixen devers Cartagena! Es el renou dels canons! No sé com, vostè els ha pogut sentir tant de temps. Ara, ja que l'han ferit, no sia beneit. Estiga

una bona temporada en el poble. ¡A descansar toquen!

El jove capità ni escoltava aquella xètxera que sortia dels llavis del diligencier impetuosa i atropellada com l'aigua qui surt d'un grifó. ¡Qu'estaven de lluny sos pensaments!

Indiferent a tot lo que a l'entorn havia, no esguardava les espigues daurades qu'es colltorcien, com l'home vell al pes dels anys, ni les roselles qu'ençà i enllà es balancetjaven lluint el flam encès com les galtes d'una donzella ruborosa, ni els llauradors qui tornaven a ses llars amb els bous darrera, ni sentia els misteriosos remors qu'es desvotien quant la nit s'acosta.

Dins breus moments arribaria al poble i veuria a s'estimada. ¡Qué feia de temps que no l'havia vista!

No l'havia vista desde la tardor, quant se conegueren i estimaren a Salnetes de Novelda, aquell balneari de tan dolços records. Ditxosa bala i bona l'hora en que fou ferit a Cartagena. ¡Si hauria de donar gràcies als inímits! L'esser ferit li valgué el gran de capità i el goig de veure a la seva estimada. Els metges li havien recomanat repos i sos majors li donaren llarga llicència. ¡Com l'aprofitaria mellor que anant a veure a N'Angela?

—Però, Déu meu, i quin camí més llarg! Sembla que el campanar s'allunya com més via fa la tartana... Gràcies a Déu qu'arribam! Era ben hora.

\*.\*

El poble, qu'era un poble de mala mort, li paregué encantador.

En aquella hora, les gallines encara gretaven per la vorera dolçami; els nins, amb llargues canyes amb un pedaç negre a un cap, feien por als rats pennats; les jovencelles regaven la carrera; passaven guardes d'aucells qui venien de la pastura; i en reunió patriarcal s'asseien les famílies a les portes de llurs cases per fer la pretxa. Parlaven d'enamorats les joves; els homes granats, de segar i batre; i les dones amb la calça o el rosari en ses mans, resaven o... murmuraven del germà profisme.

El capità digué al diligencier:

—Sabs a on és ca'l senyor Antoni?

—Allà, senyoret, a on veu tanta de gent aplegada—féu l'home, apuntant amb son fuet.

Se girà vers aquell boleró de gent, i sos ulls se toparen amb els ulls de la donzella ben amada, blaus i serens com un demafi d'estiu.

I vegé un jove anant cap a ella, que com una serp amorosament l'estrenyia. ¡Oh rabia!

La sang li pujà a la cara i més encara veient que la seva promesa li sonria dolçament. Sos ulls s'entelaren i ja no veia més que niguls de sang...

Devalla de la tartana, posa mà a s'espasa i se'n va tot dret cap al jove amb comptes de venjar-se; però N'Angela, somrient i enutjada ensems, li diu amb veu argentina:

—¡Però que vas a fer! ¡Alerta, qu'és el meu germà!

J. G. M.

Folletí del SOLLER -20-

EL REM DE TRENTA QUATRE

—Ben pensat—va dir en Vadó.—Havent-hi revoltura s'ha de fer aixís, perquè sa major és massa de mal manejar.—

Els mariners se posaren a la feina i no vaig trigar a comprendre la oportunitat en que s'era feta. La tramontana havia caigut, i'l garbí, que havia agomblat ses forces pera domenyar-la, entrà d'estropada, sacsejant les veles i arrossegant a la nau de costat, fina que aquesta adquirí bona marxa i s'esquitllà a la esbiaixada del vent, deixant en les aigües un solc descompartit en llargues arrugues, que imitaven el tirat de les arestes d'una espiga. Si la ratxa'ns hagués trobat amb el drap estés, no se pas si l'hauriem aguantada. Jo era prop del avi Mauva, i li vaig dir:

—Ara si que guanyarém camí, l'avi. Correm com trenta dimonis.

—No durarà gaire—va fer ell.—Si bé ho repares, ja's cap de vent va des-

maiant i's foreja. Es temps es boig i li hem de seguir es tarannar. Farem moltes esses, pubilla. I de contra, com qu'hem aferrat sa major per estalviar feina, ens manca s'ala grossa.—

L'avi Mauva estava segut en un banquet al peu del arbre de mitjana, amb la canya a la mà. Vaig mirar-me'l atentament. Noi, quina testa d'estudi! Per la riquesa de coloram i pel rellu podia comparar-se a un paisatge. I, quins detalls més interessants! Aquelles orellasses d'un vermell fi, amatades de pels blades, qu'eixien de llurs caus com una xarabata d'escuma per una cretua de roques marines; aquelles arrugues sacsoneres del front, colrades i grosses en la part baixa i més petites i esblancaïdes cap amunt fins a esvair-se en la polidesa ivorenca de la volta superior, que'l barret de feltre, tirat endarrera, permetia llambregar; aquell nas llarg encavallat de secs i tavelles, molsudet, i vermellós de la punta, esborançant de badius i discretament decantat sobre la boca; aquells ulls negats d'aigua, per a on les nines flotaven dolçament com una clariana de cel blavisa pel mirall tremolós d'un xopoll, voltats d'unes parpelles paneides i emporxats per unes celles aspres i voladís-

ses; aquelles galtes esllanguides, lleument enconcadés sota'ls pòmuls i caient en desmaiats plec sobre'ls queixos com veles arrugades per falla de vent; aquella boca entrebadada per un somris melangiós, mostrant dos o tres caps de dentarra verdosos; tots aquests detalls i molts d'altres, que sols se poden explicar amb els pinzells, noi, qué bonics me varen semblar! Bonics i de fàcil execució. Eren d'allò que diu: arrepleguem, que'm dono. A bé que aquesta aparent facilitat, qu'és un dels primers estímuls del art, m'havia enganyat moltes vegades. Però no, ara no m'enganyaria. Vaig veure ja les pintures exteses; i pastades sobre la meva paleta: la llum, l'ombra, els tons de la carn... Seria un estudi deliciós. Procediria per parts, amb calma, amb sinceritat... i'l tipo general ja resultaria, perquè la suma de veritats és la veritat total; i tindria sobre la tela aquella estampa d'home fort i bondadós, robregat pels anys i endolcit per les penes. La barca no balandrejava gaire i la marxa era tardana.

—Si no os moveu d'aquí, os retrataré—vaig dir al vell.

—I ara, pubilla! Vols treure sa meva mapa?

—Oí.

—¡Per qué no treus sa de sa gent jova, que son més bonics de pell?

—Jo m'entenc i ballo sola. Si os veges seu tan bonic com jo os veig ara, caret, no os cansariau d'enmirallar-vos. Ep! no res d'allò que agrada a les noies... és una altra cosa que vos no enteneu.

—Ja, ja; no't cregus que se'm estufu sa vanitat, pubilla: conec es meu cuíro. Me vols agafar per sa part de riure, pera entreteniment de badocs; però tira pes cap que vulguis, qu'estic curat d'espants Fes es teu gust.

—No vaig per lo que dieu. Sou un vell bonic... cregueu-me... ja ho veureu. No os moureu pas ¿oi?

—No tinguis por. Sa canya i jo estém casats fins a mig dia. Tira.—

I vaig tirar. En un instant vaig tenir preparats els meus entriquets. Poques vegades he pintat amb més gust i més dalit; i no és que no hagués trobades dificultats imprevises: sempre se'n presenten en el moment de la execussió. Per de prompte vaig comprendre que no podia procedir per detalls com m'havia proposat. A plena claror de cel i sobre'l pont

(Seguirá)

Maisons d'approvisionnement  
COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

**: G. Alcover Frères :**  
METZ

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

\* Transportes Internacionales \*

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limonos y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
— POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Specialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

**JOSÉ AGUILÓ POMAR**

Luna, 3.—SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.

Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

## MÁLAGA

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:

MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 185 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas	

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Fignes sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

#### AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca 's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca 's Boté» Plaza de la Constitución, 32, o en Palma, platería «El Sol» calle de Colon 68.

#### A vendre a Marseille

Magasin de fruits et liqueurs, avec téléphone, Electricité, Bail, Logement. Très bonne affaire. S'adresser: à Soller, à Pablo Seguí, bajo la Torre; et à Marseille, Rue Bernex, 5.

#### Se desea arrendar

un restaurant u hotel en Francia, por persona competente en el negocio y de honorabilidad acreditada.

Darán informes en esta imprenta.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACION:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del pais

Envío de precios corrientes sobre demanda

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCION TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	3243
	Valencia: . . . . .	3295 805

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS →

← LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGEON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Française

TÉLÉPHONE

285-07

PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**Instantaneamente**

con solo dar una  
vuelta al grifo  
agua caliente en  
toda la casa con  
nuestro modelo de  
Termo Sifon doble

**CASA BUADES**

Despacho: Monjas 12 y 14  
Fabrica: Calle Balmes  
S. Suner



ARTE GRAFICO - PALMA

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

ANTES ARRABAL

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas, trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, carteras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMIS ON, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBÈRE - José Coll  
CETTE, 606 || CETTE - Liascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

## Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELEPHONE N.º 57**

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes á couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

## MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

## MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2—(HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licores, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::  
 :: :: :: :: ::; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
**MAISON FONDÉE EN 1897**

**Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

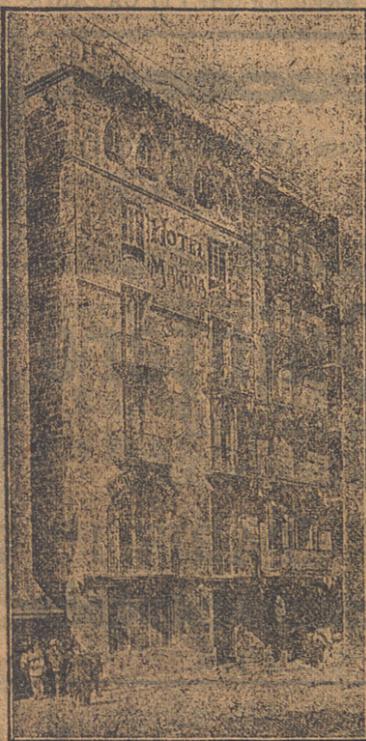
Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE**

**Téléphone 52**

**Expéditions Rapides et emballage soigné.**



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fa-  
 milias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tre-  
 nes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

**Teléfono 2869:**

**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

**"Lloyd Royal Belge,"**

**TRANSPORTES MARITIMOS**

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

**Comisión, Exportación é Importación**

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell - LYON.**

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: **Cardell - LE THOR.**

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.

== **ALCIRA - VILLAREAL** ==  
 Telegramas: **Cardell - ALCIRA.**

**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como proceden-  
 tes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen  
 sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan,  
 puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones,  
 cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONI-  
 MA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos  
 manantiales las que no los lleven.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

**Importation - Exportation**

**FRUITS FRAIS**, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-83

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

**VIENNE (Isère)**—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

**TELEFONO 2-87**

**GASPARD MAYOL**

**EXPEDITEUR**

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
 ne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

**IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE**

**Llorca y Costa**

**AGENS EN DOUANE**

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. **LLASCANE-CETTE**

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT